**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ "ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА"**

**кафедра теорії та практики перекладу**

СИЛАБУС

 **навчальної дисципліни**

**ОК – 4ф**

**практичний курс другої іноземної мови (французької)**

Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша *–* англійська

Освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно)

Кваліфікація: Магістр філології

м. Запоріжжя – 2023

| 1. **Загальна інформація**
 |
| --- |
| **Назва дисципліни** | Обов’язкова навчальна дисципліна "Практичний курс другої іноземної мови(французька)**"** відповідає робочому навчальному плану (код ОПП ОК 4). |
| **Рівень вищої освіти** | Другий (магістерський) рівень |
| **Викладач** | Лут Катерина Анатоліївна, кандидат філологічних наук, доцент |
| **Контактна інформація викладача** | Телефон кафедри: 061 769 - 85 - 89,E-mail кафедри: kafedra\_pereklad@zntu.edu.ua |
| **Час і місце проведення навчальної дисципліни** | За розкладом |
| **Обсяг дисципліни** | Загальна кількість годин на рік– 345 (165/180), кредитів – 11,5 (5,5/6). Із них: практичних – 120 (60/60), самостійна робота – 225 (105/120). Вид контролю - екзамен |
| **Консультації** | Згідно з графіком консультацій |
| **2. Пререквізіти і постреквізіти навчальної дисципліни** |
| **Пререквізити**: "Практичний курс другої іноземної мови(французька)**"****Постреквізити**: відсутні |
| **3. Характеристика навчальної дисципліни** |
| Дисципліна є проміжною для будь-якої філологічної освіти в цілому та для германського мовознавства зокрема. Вона є логічним продовженням для опанування всім курсом другої іноземної мови та всіма іншими дисциплінами германського мовознавства – як практичного (основна та друга іноземні мови), так і теоретичного порядку. **Компетентності**, яких набуває студент при вивченні. **Загальні компетентності (ЗК):****ЗК-1** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.**ЗК-2** Здатність бути критичним і самокритичним.**ЗК-3** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.**ЗК-4** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.**ЗК-5** Здатність працювати в команді та автономно. **ЗК-6** Здатність спілкуватися іноземною мовою**.** **ЗК-8.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.**ЗК-9.** Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.**ЗК-10.** Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).**ЗК-12.** Здатність генерувати нові ідеї (креативність).**Спеціальні (фахові компетентності)** **(СК):****СК-8.** Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. **СК-10.** Володіння двома іноземними мовами відповідно до загальноєвропейських стандартів мовної освіти (CEFR): рівень С1 для першої (англійська) мови, рівень В2 – для другої мови.**СК-11.** Здатність здійснювати двосторонній (усний і письмовий) переклад з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну з огляду на коректне використання лексико-граматичних трансформацій.**Програмні результати навчання** **(ПРН)****ПРН-1.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.**ПРН-2.** Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.**ПРН-6**. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.**ПРН-9.** Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.**ПРН-10**. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації)**ПРН-12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.**ПРН-14.** Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів.   |
| **4. Мета вивчення навчальної дисципліни** |
| Формувати у студентів загальні комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному середовищі; сприяти у студентів розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволятиме їм продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі й після отримання диплома про вищу освіту; визначати позицію і точку зору мовця; розрізняти різні стилістичні регістри в усному та письмовому спілкуванні з носіями мови, друзями, незнайомцями, колегами, працедавцями і з людьми різного віку і соціального статусу, маючи при цьому різні наміри спілкування |
| **5. Завдання вивчення дисципліни** |
| - розвинути комунікативні та когнітивні навички; - навчити розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, офіційних доповідей, лекцій, бесід, що за темою пов'язані з навчанням і спеціальністю; - розуміти тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників та інших джерел, розуміти намір автора тексту і комунікативні наслідки висловлювання; - засвоїти граматичні правила визначених тем;- оволодіти правилами професійного листування ;- вміти читати та перекладати тексти за програмною тематикою;- писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами, писати з високим ступенем граматичної коректності резюме, мотиваційний лист;- розуміти французьке монологічне та діалогічне мовлення за програмною тематикою;- продукувати міні-діалоги та монологи у ситуативній комунікації . |
| **6. Зміст навчальної дисципліни** |
| Основними формами навчальної роботи при вивченні дисципліни є практичні заняття. Вони проводяться з базових питань політичних установ Французької Республіки, державного і адміністративного устрою країни, відомості про Францію як п’яту республіку, функціонування різних асоціацій, соціального життя Франції засобів оформлення професійної та дипломатичної кореспонденції, містять узагальнений лінгво-країнознавчий матеріал. У процесі проведення практичних занять увага концентрується на найбільш складних питаннях досліджуваної теми, додаються рекомендації для самостійної роботи над відповідними темами. Обов’язкова навчальна дисципліна "Практичний курс другої іноземної мови(французька)**"** викладається за кредитно-модульною системою організації навчального процесу. Тематика дисципліни розрахована на 4 змістовних модуля, які містять 16 тем.**Змістовий модуль 1.** *Соціальне життя Франції.***Тема 1.** **Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.** **Тема 1. Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.**1. «Французька сім’я».
2. «Права людини та права жінок».
3. «Французька молодь».

**Тема 2. Граматика. Граматичний тренінг.**1.Subjonctif . 2.Узгодження часів дійсного способу.**Тема 3. Розмовна практика. Ситуативна комунікація. Продукування діалогів.**1. Обговорення тематичних питань. 2.прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів.3. Міні-діалоги.**Тема 4. Індивідуальні тематичні презентації.****Змістовий модуль 2.** *Робота, здоров’я та відпочинок французів***Тема 1. Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.**1. «Медицина у Франції»2.«Прибутки Французів». 3. «ЗМІ Франції». 4.«Захист навколишнього середовища». **Тема 2. Граматика. Граматичний тренінг.**1. Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі. **Тема 3. Розмовна практика. Ситуативна комунікація. Продукування діалогів.**1. Обговорення тематичних питань. 2.прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів.3. Міні-діалоги.**Тема 4. Індивідуальні тематичні презентації.****Змістовий модуль 3.** *Французька республіка на світовій арені* **Тема 1.** **Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.** 1. «Символи та національні свята Франції».2. «Політичні установи 5-ї Республіки». «Президенти Франції»3. «Європейська спільнота».4. « Франкофонія». **Тема 2. Граматика. Граматичний тренінг.**1. Subjonctif . 2.Passé antérieur. 3.Futur antérieur.**Тема 3. Розмовна практика. Ситуативна комунікація. Продукування діалогів.**1. Обговорення тематичних питань.2. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів. 3.Перегляд автентичних відеоматеріалів.4.Міні-діалоги.**Тема 4. Індивідуальні тематичні презентації.****Змістовий модуль 4.** *Професійна та дипломатична кореспонденція.***Тема 1.** **Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.** 1. «Професійна кореспонденція».
2. «Дипломатична кореспонденція».

**Тема 2. Граматика. Граматичний тренінг.**1. Типи підрядних умовних речень. 2.Синонімічні конструкції умовним реченням. **Тема 3. Розмовна практика. Ситуативна комунікація. Продукування діалогів.**1. Обговорення тематичних питань.2. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів. 3.Перегляд автентичних відеоматеріалів.4.Міні-діалоги.**Тема 4. Індивідуальні тематичні презентації.** |
| 1. **План вивчення навчальної дисципліни**
 |
| ***№ тижня*** | ***Назва теми*** | ***Форми організації навчання*** | ***К-сть годин*** |
| 1 | *Соціальне життя Франції:* Французька сім’я. Граматика: Subjonctif | Практичне заняття | 4 |
| 2 | *Соціальне життя Франції:* Французька сім’я. Граматика: SubjonctifРозмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 3 | *Соціальне життя Франції:* Права людини та права жінокГраматика: Subjonctif | Практичне заняття | 4 |
| 4 | *Соціальне життя Франції:* Права людини та права жінокГраматика: SubjonctifРозмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 5 | *Соціальне життя Франції:* Французька молодь Граматика: Узгодження часів дійсного способу | Практичне заняття | 4 |
| 6 | *Соціальне життя Франції:* Французька молодь Граматика: Узгодження часів дійсного способуРозмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 7 | *Соціальне життя Франції:* Індивідуальні тематичні презентації. Тест. Поточний контроль.Розбір типових помилок. | Практичне заняття | 4 |
| 8 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Медицина у ФранціїГраматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі | Практичне заняття | 4 |
| 9 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Медицина у Франції Граматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 10 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Прибутки ФранцузівГраматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі | Практичне заняття | 4 |
| 11 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Прибутки Французів Граматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, ціліРозмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 12 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* ЗМІ ФранціїГраматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі | Практичне заняття | 4 |
| 13 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* ЗМІ Франції.Індивідуальні тематичні презентації.Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 14 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Захист навколишнього середовища Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 15 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів*. Захист навколишнього середовищаІндивідуальні тематичні презентації. Тест. Поточний контроль. | Практичне заняття | 4 |
| 16 | *Французька республіка на світовій арені.* Символи та національні свята ФранціїГраматика: Subjonctif.  Passé antérieur | Практичне заняття | 4 |
| 17 | *Французька республіка на світовій арені.* Символи та національні свята Франції.Граматика:  Passé antérieurРозмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 18 | *Французька республіка на світовій арені*. Політичні установи 5-ї РеспублікиГраматика: Subjonctif.  Passé antérieur | Практичне заняття | 4 |
| 19 | *Французька республіка на світовій арені.* Політичні установи 5-ї РеспублікиГраматика: Futur antérieur.Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 20 | *Французька республіка на світовій арені.* Європейська спільнотаГраматика: Futur antérieur. | Практичне заняття | 4 |
| 21 | *Французька республіка на світовій арені.* Європейська спільнота Граматика: Futur antérieur.Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 22 | *Французька республіка на світовій арені* . ФранкофоніяГраматика: Futur antérieur. Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 23 | *Французька республіка на світовій арені* Індивідуальні тематичні презентації. Тест. Поточний контроль. | Практичне заняття | 4 |
| 24 | *Професійна кореспонденція*Граматика:Типи підрядних умовних речень | Практичне заняття | 4 |
| 25 | *Професійна кореспонденція*. Граматика:Типи підрядних умовних реченьРозмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 26 | *Професійна кореспонденція*Граматика:Типи підрядних умовних речень | Практичне заняття | 4 |
| 27 | *Дипломатична кореспонденція.* Граматика: Синонімічні конструкції умовним реченнямРозмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 28 | *Дипломатична кореспонденція*Граматика: Синонімічні конструкції умовним реченням | Практичне заняття | 4 |
| 29 | *Дипломатична кореспонденція*Граматика: Синонімічні конструкції умовним реченнямРозмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | Практичне заняття | 4 |
| 30 | *Професійна та дипломатична кореспонденція*. Індивідуальні тематичні презентації. Тест. Поточний контроль. | Практичне заняття | 4 |
|  **8. Самостійна робота**  |
| Частина тем курсу відведена для самостійного опанування, загальною кількістю 225 годин для денного відділення та 317 годин для заочного. Метою самостійної роботи є засвоєння в повному обсязі навчальної програми та послідовне формування у здобувачів вищої освіти самостійності як риси характеру, що відіграє суттєву роль у формуванні сучасного фахівця вищої кваліфікації. Проблемні питання здобувачі мають змогу обговорити з викладачем під час обов’язкових консультації, або в інший час за домовленістю з викладачем.  |
|  **9. Система та критерії оцінювання курсу** |
| Підсумкова кількість балів виставляється як сума балів за усіма поточними формами контролю та підсумковим контролем, передбаченими робочою програмою навчальної дисципліни. Методи контролю: поточний контроль (контроль відвідування занять студентом, усне опитування, індивідуальне опитування, доповіді); рубіжний контроль (тестування за темами модуля 1, модуля 2); підсумковий контроль (екзамен – форма підсумкового контролю, яка полягає в оцінці засвоєння студентом навчального матеріалу з дисципліни та на підставі результатів виконання ним певних видів робіт на семінарських заняттях, а також завдань до екзамену). Сумарний результат - 100 балів.

| Поточне тестування | Підсумковий тест (екзамен) | Сума |
| --- | --- | --- |
| Модуль 1 (1 семестр) |
| Змістовний модуль 1 | Змістовний модуль 2 | 50 | 100 |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т6 | Т7 | Т8 |  |  |
| 5 | 5 | 5 | 10 | 5 | 5 | 5 | 10 |  |  |
| Модуль 2 (2 семестр) |  |  |
| Змістовний модуль 3 | Змістовний модуль 4 |  |  |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т6 | Т7 | Т8 | 50 | 100 |
| 5 | 5 | 5 | 10 | 5 | 5 | 5 | 10 |  |  |

Т1, Т2 ... Т10 – теми змістових модулів**.** |
| **Шкала оцінювання: національна та ECTS**

| Сума балів за всі види навчальної діяльності | ОцінкаECTS | Оцінка за національною шкалою |
| --- | --- | --- |
| для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90 – 100 | **А** | відмінно  | зараховано |
| 85-89 | **В** | добре  |
| 75-84 | **С** |
| 70-74 | **D** | задовільно  |
| 60-69 | **Е**  |
| 35-59 | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 1-34 | **F** | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

Контроль знань здобувачів вищої освіти *заочного відділення* здійснюється шляхом виконання та подальшого захисту контрольної роботи у вигляді відповідей на питання, що стосуються змісту роботи. Перелік питань до контрольної роботи можна знайти в системі дистанційного навчання НУ «Запорізька політехніка»: [https://moodle.zp.edu.ua](https://moodle.zp.edu.ua/) та у методичних вказівках до виконання контрольної роботи з дисципліни "Міжнародні економічні інституції" . |
| 1. **Політика курсу**
 |
| ***Загальна політика курсу*** *базується на* *• Статут НУ «ЗП» (2022 р.) - [URL] https://zp.edu.ua/uploads/Statut-ZPNU.pdf**• Положенні про систему забезпечення НУ «Запорізька політехніка» якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (системи внутрішнього забезпечення якості) -* [URL] [*http://www.zntu.edu.ua/uploads/dept\_nm/Polozhennia\_pro\_zabezpechennia\_yakosti.pdf*](http://www.zntu.edu.ua/uploads/dept_nm/Polozhennia_pro_zabezpechennia_yakosti.pdf)***Політика щодо дедлайнів.*** *Здобувач вищої освіти зобов’язаний дотримуватись термінів, до яких має бути виконано певне завдання.* ***Політика щодо академічної доброчесності.*** *Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, дотримання норм законодавства про авторське право та* *суміжні права; надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації; використання достовірної інформації з офіційних джерел при виконанні проектних завдань****Політика дотримання прав та обов’язків здобувачів вищої освіти.*** *Права і обов’язки с здобувачів вищої освіти відображено у п .7.5 Положення про організацію освітнього процесу в НУ «Запорізька політехніка»**(https://zp.edu.ua/uploads/dept\_nm/Polozhennia\_pro\_organizatsiyu\_osvitnoho\_protsesu.pdf).* ***Політика конфіденційності та захисту персональних даних.*** *Обмін персональними даними між викладачем і здобувачем вищої освіти, їх використання відбувається на основі закону України «Про захист персональних даних» (https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17#Text). Стаття 10, п. 3 «Використання персональних даних працівниками суб'єктів відносин, пов'язаних з персональними даними, повинно здійснюватися лише відповідно до їхніх професійних чи службових або трудових обов'язків. Ці працівники зобов'язані не допускати розголошення у будь-який спосіб персональних даних, які їм було довірено або які стали відомі у зв'язку з виконанням професійних чи службових або трудових обов'язків, крім випадків, передбачених законом. Таке зобов'язання чинне після припинення ними діяльності, пов'язаної з персональними даними, крім випадків, установлених законом».* |